



6 Κισλέβ 5772, 2 Δεκεμβρίου 2011  
Ώρα ανάμματος των κεριών: 16:44 - Το Σσαμπάτ τελειώνει: 17:45  
**Σσαμπάτ Σσαλόμ**

Το τεύχος αυτό είναι αφιερωμένο στην μνήμη της Σαρίνα Μωυσή μπατ Ντουντού Αλχανάτη



## Η παρασά της εβδομάδος

**Βαγιετσέ** Γένεσις 28:10 – 32:31


Ο Ιακώβ εγκατέλειψε την πατρίδα του, την Βησεβεέ (Μπεερσέβα) και ξεκίνησε το ταξίδι του προς τη Χαράν. Στο δρόμο συνάντησε «τον Τόπο» και αποκοιμήθηκε εκεί. Στον ύπνο του ονειρεύτηκε μία σκάλα που ένωνε τον ουρανό με τη γη, ενώ άγγελοι ανεβοκατέβαιναν στη σκάλα. Τότε εμφανίστηκε ο Θ-ός και του υποσχέθηκε ότι θα χάριζε στους απογόνους του τη γη στην οποία κοιμόταν πάνω της. Το πρωί, ο Ιακώβ έστησε όρθια την πέτρα που είχε ακουμπήσει το κεφάλι του, σαν βωμό και μνημείο και έδωσε την υπόσχεση ότι εκεί θα γινόταν ο οίκος του Θ-ού.

Στη Χαράν, ο Ιακώβ έμεινε και δούλεψε για τον θείο του τον Λαβάν, προσέχοντας τα πρόβατά του. Ο Λαβάν συμφωνεί να του δώσει για γυναίκα την μικρότερη κόρη του Ραχήλ, που αγαπούσε ο Ιακώβ, με αντάλλαγμα επτά χρόνια εργασίας. Αλλά την νύχτα του γάμου, ο Λαβάν του έδωσε την μεγαλύτερη κόρη του, Λέα, μια άπατη που ο Ιακώβ ανακάλυψε την άλλη μέρα το πρωί. Τελικά, παντρεύτηκε και τη Ραχήλ, μία εβδομάδα μετά, αφού συμφώνησε να δουλέψει για τον Λαβάν άλλα επτά χρόνια.

Η Λέα γέννησε έξι γιους – τους Ρεουβέν, Σιμών, Λεβί, Γεουντά, Ισάχαρ και Ζεβουλούν – και μία κόρη την Ντινά, ενώ η Ραχήλ ήταν άτεκνη. Η Ραχήλ έδωσε στον Ιακώβ την υπηρέτριά της, Μπιλά, για να γεννήσει παιδιά αντί για αυτήν και γεννήθηκαν δύο ακόμα αγόρια ο Νταν και ο Ναφτάλι. Η Λέα έκανε το ίδιο και με τη δική της υπηρέτρια, Ζιλπά, η οποία γέννησε τους Γκαντ και Ασσέρ. Τελικά, εισακούγονται οι προσευχές της Ραχήλ και γεννά τον Ιωσήφ.

Ο Ιακώβ μετά από δεκατέσσερα χρόνια στη Χαράν επιθυμεί να γυρίσει στο σπίτι του, αλλά ο Λαβάν τον πείθει να μείνει, προσφέροντάς του πρόβατα σαν αμοιβή για την εργασία του. Ο Ιακώβ ευημερεί παρά τις συνεχείς προσπάθειες του Λαβάν να τον εξαπατήσει. Μετά από έξι χρόνια, ο Ιακώβ εγκαταλείπει τη Χαράν κρυφά, φοβούμενος ότι ο Λαβάν δεν θα τον άφηνε να φύγει με την οικογένεια και την περιουσία που απέκτησε με την δουλειά του. Ο Λαβάν καταδιώκει τον Ιακώβ αλλά ο Θ-ός τον προειδοποιεί μέσα από όνειρο να μην του κάνει κακό. Ο Λαβάν και ο Ιακώβ κάνουν συμφωνία στο Όρος Γκαλ-Εντ η οποία επισφραγίζεται με έναν σωρό πετρών και ο Ιακώβ προχωρά προς την Ιερή Γη, όπου τον προυπαντούν άγγελοι.

## Η αφταρά της εβδομάδος

 **Ωσηέ** 11:7-12:14

Η αφταρά αυτής της εβδομάδας αναφέρεται στην φυγή του Ιακώβ από το σπίτι του στον «αγρό της Αράμ» το ίδιο επεισόδιο που εξιστορείται και στην παρασά αυτής της εβδομάδος. Η αφταρά ξεκινά με την επίπληξη του Ωσηέ προς τον λαό του Ισραήλ επειδή εγκατέλειψαν τον Θ-ό. Ο Ωσηέ όμως τους διαβεβαιώνει πως ο Θ-ός δεν θα τους εγκαταλείψει: «Πώς θα μπορούσα να σε εγκαταλείψω Εφραίμ; Πως θα μπορούσα να σε καταστρέψω...; Τον φοβερό θυμό μου δεν θα αφήσω να ξεσπάσει, δεν θα ξανασκεφτώ να αφανίσω τον Εφραίμ».

Ο προφήτης αναφέρεται στα παραπτώματα του Βόρειου Βασιλείου του Ισραήλ και στον μελλοντικό εκφυλισμό του βασιλείου της Ιουδαίας. Αντιπαραβάλλει τη συμπεριφορά τους με αυτή του προπάτορα μας Ιακώβ που ήταν πιστός στον Θ-ό κι επικράτησε ενάντια σε εχθρούς, ανθρώπινους κι αγγελικούς.

Η αφταρά κάνει επίσης αναφορά στην συνάθροιση των εξόριστων που θα γίνει κατά τη διάρκεια της Τελικής Λύτρωσης: «...θα σπεύσουν σαν πουλί από την Αίγυπτο και σαν περιστέρι από την Ασσυρία και θα τους αποκαταστήσω στα σπίτια τους, λέει ο Κύριος».



Ο γιος του Άβι γυρίζει στο σπίτι από το σχολείο, αγκομαχώντας και ξεφυσώντας, με τον ιδρώτα να τρέχει στο πρόσωπό του. «Μπαμπά, πρέπει να είσαι περήφανος για μένα. Γλίτσωσα μια λίρα, τρέχοντας πίσω από το λεωφορείο, μέχρι το σπίτι!». «Βλακείες» λέει ο Άβι. «Θα μπορούσες να τρέξεις πίσω από ένα ταξί και να γλιτώσεις δέκα λίρες».



# Ο Ραβίνος μας απαντά

## Πως διατηρούμε την ισορροπία μας;

**Η** σχέση του κάθε ανθρώπου με τους συνανθρώπους του χρειάζεται μια ειδική ικανότητα: την διατήρηση των ισορροπιών. Υπάρχουν οι ανάγκες μας αλλά υπάρχουν και οι ανάγκες του άλλου. Υπάρχουν προσωπικά όρια αλλά και το κοινώς αποδεκτά καλό. Αυτό ακριβώς το λεπτό σημείο είναι που συζητείται από τους Σοφούς ως το εξέχον στην παρασά αυτής της εβδομάδας.

Η παρασά εξιστορεί τους γάμους του Ιακώβ με τις κόρες του θείου του Λαβάν. Ο Ιακώβ προσφέρεται να εργαστεί επτά χρόνια δίχως να αμοίβεται προκειμένου να παντρευτεί την Ραχήλ, την νεότερη κόρη. Όταν επιτέλους έρχεται η γαμήλια νύχτα ο Λαβάν τον εξαπατά δίνοντάς του την μεγαλύτερη του κόρη, την Λέα. Όταν ο Ιακώβ ανακαλύπτει τι έχει συμβεί, παραπονείται στον Λαβάν για να λάβει την δικαιολογία ως απάντηση ότι έπρεπε να παντρευτεί πρώτα η μεγαλύτερη και μετά η μικρότερη κόρη του.

Τι θα έπρεπε να κάνει ο Ιακώβ; Ο Λαβάν πρότεινε μετά από την εβδομάδα των εορτασμών για το γάμο της Λέα να γίνει μια δεύτερη τελετή γάμου στην οποία ο Ιακώβ θα παντρευόταν την Ραχήλ και συμφώνησαν ότι θα εργαζόταν επιπλέον επτά χρόνια για να ξεπληρωθεί και η δεύτερη προίκα.

Έτσι ο Ιακώβ παντρεύτηκε τις δύο διάσημες συζύγους του, την Ραχήλ και την Λέα, μητέρες του εβραϊκού λαού

Όμως οι Σοφοί επισημαίνουν ένα πρόβλημα. Η Τορά απαγορεύει σε έναν Εβραίο να παντρευτεί δύο αδελφές. Πώς θα μπορούσε ο Ιακώβ να κάνει κάτι που απαγορεύεται από την Τορά; Μια απάντηση θα μπορούσε να ήταν ότι εκείνη την εποχή δεν υπήρχε ακόμα η Τορά. Ο ειδικός νόμος που απαγορεύει σε έναν άνδρα να παντρευτεί δυο αδελφές δεν είχε δοθεί ακόμα στο Όρος Σινά κι έτσι δεν ίσχυε για τον Ιακώβ.

Το πρόβλημα με αυτήν την εξήγηση είναι ότι σύμφωνα με τους Σοφούς ο Αβραάμ, ο Ισαάκ και ο Ιακώβ τηρούσαν

τους νόμους της Τορά επειδή τους γνώριζαν μέσω πνευματικής διαίσθησης. Αν είναι έτσι τότε πως παντρεύτηκε ο Ιακώβ δυο αδελφές;

Μια απάντηση που έχει δοθεί από τον Ρέμπε του Λουμπάβιτς μας βοηθά να καταλάβουμε το θέμα της ισορροπίας στην εβραϊκή ζωή. Ο Ρέμπε εξηγεί ότι ο Ιακώβ τήρησε τους νόμους της Τορά σαν προσωπικό αυτοπεριορισμό, σαν προσωπική έκφραση της εγγύτητάς του με τον Θεό. Αντίθετα, η υπόσχεση του να παντρευτεί την

Ραχήλ ήταν μια σημαντική υποχρέωση που αφορούσε εκείνη, ήταν μια έκφραση βαρυσήμαντης δέσμευσης. Όταν ο Ιακώβ ανακάλυψε ότι εξαπατήθηκε παντρευόμενος την Λέα, είχε την επιλογή είτε της τήρησης του προσωπικού του αυτοπεριορισμού, είτε την τήρηση της βαρυσήμαντης δέσμευσής του προς την Ραχήλ. Θα μπορούσε να έχει πει στην Ραχήλ «λυπάμαι αλλά δεν μπορώ να κρατήσω την υπόσχεσή μου, επειδή μου είναι απαγορευμένο να σε παντρευτώ». Αντ' αυτού εκείνος αποφάσισε να αποποιηθεί της τήρησης του προσωπικού του αυτοπεριορισμού προκειμένου να κρατήσει την υπόσχεσή του. Ο Ρέμπε μας εξηγεί πως από αυτό το περιστατικό μαθαίνουμε πώς να λειτουργούμε στις μέρες μας.

Υπάρχουν περιπτώσεις που οι προσωπικοί μας αυτοπεριορισμοί μας εμποδίζουν από το να κάνουμε το κοινώς αποδεκτό καλό προς τους άλλους. Κάποιος μπορεί να προτιμήσει να μελετήσει το Ταλμούδ με έναν μορφωμένο συνάδελφο του παρά να διδάξει την αλφάβητο σε ένα αγράμματο παιδί. Τι από τα δυο όμως είναι πιο σημαντικό; Ποιο είναι πιο ουσιώδες;

Μερικές φορές χρειάζεται τόλμη για να διατηρηθεί η ισορροπία ανάμεσα στις προσωπικές μας επιδιώξεις και στην υποχρέωση μας να ανταποκριθούμε στις βαθύτερες ανάγκες του συνανθρώπου μας. Κάποιος μπορεί ακολουθώντας το παράδειγμα Ιακώβ να ισορροπήσει ανάμεσα στις προτεραιότητες του.



Για περισσότερα άρθρα για την παρασά της εβδομάδος κάντε κλικ εδώ ή [http://www.chabad.gr/templates/articlecco\\_cdo/aid/280826](http://www.chabad.gr/templates/articlecco_cdo/aid/280826)

6 Kislev 5772, 2 December 2011

**Parshah Vayeitzei - Genesis 28:10-32:3**

Candle lighting time: 16:44 - Shabbat ends: 17:45

**Shabbat Shalom**

For this week's parshah click here or [http://www.chabad.gr/parshah/default\\_cdo/AID/9173](http://www.chabad.gr/parshah/default_cdo/AID/9173)

For this week's article click here or [http://www.chabad.gr/parshah/article\\_cdo/aid/332297/jewish/Keeping-Ones-Balance.htm](http://www.chabad.gr/parshah/article_cdo/aid/332297/jewish/Keeping-Ones-Balance.htm)